

印度神话传说

王树英 雷东平 张光璘 编译

印度神话传说

王树英 雷东平 张光璘 编译

责任编辑：许耀明

※

北京大学出版社出版

(北京大学校内)

河北省新城县印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

※

850×1168毫米 32开本 8.75印张 310千字

1987年4月第一版 1987年4月第一次印刷

印数：00001—5500册

统一书号：10209·135 定价：2.05元

前 言

神话与文学艺术有密切的联系。世界上一些古老民族都曾产生过丰富的神话与传说，印度即是其中之一。

马克思在《政治经济学批判导言》中指出：“希腊神话不只是希腊艺术的武库，而且是它的土壤。”这说明从希腊神话中产生出希腊艺术。希腊艺术是吸取了希腊神话的营养而产生的。何止希腊，中国也是如此。中国的神话对后世的文学艺术发展也起过重大作用。若没有中国的神话，恐怕也难于产生象屈原、李白那样的伟大诗人，也不会出现象后来的《西游记》一类的不朽作品。印度神话对印度后世的文学艺术的影响就更大了。印度人民很富于想象。古代印度人民创造了许许多多栩栩如生的神话，“吠陀本集”、“两大史诗”等就是其代表。这些神话传说，不仅是具有“永久的魅力”的文学作品，也是一种百科全书。没有这些，就无法知道印度的过去，也不能很好地认识印度的现在；没有这些，印度的历史、文学、宗教和艺术等就无从谈起，就是对今天印度人民的社会生活和风俗习惯等也无从了解。今天，人类进化了，离开那个幻想丰富、绚丽多采的神话时代已经非常遥远了，但是，那些古老的神话故事仍旧能搅动人们的心灵，激发人们的幻想。在今天印度的许多节日集会上，人们仍然满怀喜悦地表演神话故事，演唱神话歌曲，通宵达旦，一连几天，十几天，有的长达一月左右。神话故事影响着当今亿万群众的思想、生活和道德规范。

印度神话的影响，不只限于印度。在国外，例如对南亚、东

南亚、阿拉伯以及一些欧洲国家也有相当大的影响。不少印度神话故事早已译成了英语、法语、德语、意大利语和西班牙语等几十种语言，在世界各国广为流传。

印度神话极其丰富，不仅具有丰富的想象，浓郁的生活气息，而且有着深刻的哲理。有的反映原始人类战天斗地的生动场面；有的反映神与人、神与魔鬼之间的斗争，实际上反映了真理与谬误、正义与邪恶或善美是非的斗争；有的则反映人们为实现某种理想或达到某种目的，敢于斗争，勇于牺牲，乃至舍己为人的英雄气概和坚韧不拔的精神等等。印度神话宗教色彩很浓厚，不少神话故事反映出“轮回转生”思想，恐怕这是与别国神话的显著区别之一。

印度神话中的神很多，大体可分为两大类，一是吠陀时代的神，二是后来印度教中的大神。吠陀时代的神中有因陀罗、火神、风神、太阳神等，最主要的是因陀罗，他被称为天神之王，但是他对其他神没有什么统治之权。天神的敌人是阿修罗，当然这是个总称，阿修罗是很多的。天神与阿修罗之间时常打仗，而且非常激烈。这是对印度古代氏族的神化，反映了生产力低下的原始社会中人类的想象。

印度教中的大神主要有三个。一个是梵天，他长有四头，骑一只天鹅，掌管创造，他被认为是创造之神，是世界万物（包括人和神）的创造者；二是湿婆，据说他爱哭，因此他的名字很多，佛教文献称他为“大自在天”。他有三只眼睛，骑一头白牛，手持一柄三叉戟，颈上围着一条蛇，头上有一弯新月做装饰。他有强大的降魔威力，额上第三只眼的神火能烧毁一切，他是个毁灭之神。他又是个苦行之神，终年在喜马拉雅山上修性。他还是舞蹈之神，善于跳舞，据说他是刚柔两种舞蹈的创造者，有舞王之称。他的妻子是雪山神女，她有两个化身，一是难近母，二是迦利女神，印度教徒非常崇拜这位女神的降魔本领，印

度 年 一 度 的 杜 尔 迦 节 就 是 拜 这 位 女 神 的 节 日。第 三 位 是 大 神 毗 湿 奴，他 有 四 只 手，是 保 护 之 神，他 多 次 下 凡 救 世。他 的 妻 子 是 罗 其 密，是 财 富 的 象 征，人 们 称 她 为 财 神，印 度 教 徒 对 她 非 常 崇 拜，希 望 丰 衣 足 食，过 好 日 子。商 人 为 了 发 财 致 富 更 是 如 此。

以上是一些大神，还有不少小神，这里不一一列举。

另外，还有一种所谓的仙人。他们苦行修炼后能得到法力，法力很厉害，人和神都惧怕。仙人运用法力能使“高山低头，河水让路”，例如那罗陀大仙，神通广大，来往于天上、人间和地下三界，通风报信，爱传话，有时说话添油加醋，既做好事，也有拨弄是非之嫌。他们居住在森林或高山上，靠吃野菜、野果和牛奶为生，每天念经、传教，有的还著书立说。这样的人，在印度社会中真有，至今并未绝迹。

产生神话的时代离我们已经太远了，这些故事本来是民间口头创作，后来经过编纂加工，现在我们看到的又是用现代语言写成的。故事中提到的情况虽然是古代的，但同现代印度社会生活又是息息相通的。

这本《印度神话传说》是从印度出版的十几种神话故事集中翻译、选编而成的，其中主要有：《印度神话集》、《印度神话》、《摩诃婆罗多故事集》、《罗摩衍那故事》、《奥义书故事集》、《世世代代故事集》等。

在编译过程中，得到了我国著名东方学家季羡林教授的鼓励和指导，对此表示衷心的感谢。由于能力所限，再加上时间仓促，书中肯定有这样那样的缺点或错误，诚恳地希望各位专家和广大读者批评指正。

编译者

1986年5月14日

目 录

前言

等待新娘的山神.....	(1)
创造世界的梵天.....	(8)
宇宙之轮.....	(5)
土星的影子.....	(6)
天神的考验.....	(11)
持斧罗摩.....	(11)
斯耶曼达克宝石.....	(14)
克里希纳的誓言.....	(20)
毗摩和哈奴曼.....	(24)
格吉修炼回生之术.....	(28)
夜叉向般度兄弟提出的难题.....	(32)
善良的湿婆神.....	(37)
叶亚迪从天堂掉到地上.....	(38)
为师报仇的阿周那.....	(39)
克里希纳的礼物.....	(43)
忠臣威尔沃尔.....	(45)
毗摩义除巴迦苏尔魔王.....	(48)
梵天对吝啬鬼的惩罚.....	(50)
大肚智神耿纳巴蒂.....	(54)
巴纳魔王.....	(57)
德劳巴蒂择婿.....	(63)

克里希纳制伏迦利亚毒蛇.....	(66)
三个愿望.....	(68)
黑心祭司沃雅斯.....	(71)
帕斯马魔王.....	(73)
千瓣荷花.....	(76)
额上长有月亮的孩子.....	(78)
勇敢胜于神力.....	(88)
佞臣苏拉杰马尔自陷罗网.....	(91)
两姐妹.....	(95)
吴登戈的奇遇.....	(99)
雪山神女大战牛魔王.....	(103)
选举国王.....	(106)
慷慨的国王希维.....	(109)
骄傲的风神.....	(112)
“五老会”的来历.....	(113)
风和乌云的传说.....	(114)
慢性子的吉尔迦里.....	(116)
农夫和神象.....	(118)
水神——伐楼那.....	(120)
最高尚的毗湿奴.....	(121)
天国的统治者阎罗王.....	(124)
洪水的传说.....	(125)
仙人的施舍.....	(126)
雪郎.....	(128)
天神与阿修罗之战.....	(131)
魔圈.....	(133)
火烧楞伽城.....	(137)
莎维德丽公主智斗阎罗王.....	(141)

恒河女神引水下凡.....	(150)
神奇的口袋.....	(152)
婆罗门和七仙女.....	(157)
森林女神的惩罚.....	(162)
盔甲和耳坠.....	(165)
蒂利辛古升天的故事.....	(166)
三小时的神王.....	(168)
珍珠.....	(170)
众友仙人.....	(173)
海螺.....	(176)
五个银杯.....	(178)
木盒里的恒河女神.....	(181)
小西瓜.....	(183)
火烧蜡宫.....	(188)
蚁垤仙人.....	(194)
十首王的悲剧.....	(195)
向阎王挑战的陶工.....	(200)
利德陀吉王子和神马.....	(207)
象面人身的耿乃希.....	(209)
伐楼那救母取甘露.....	(212)
罗摩兄弟大战妖魔维拉特.....	(219)
巨人龚婆迦尔纳.....	(221)
罗摩大战罗刹族.....	(222)
哈奴曼背山求仙药.....	(230)
睡神的诺言.....	(232)
悉多进山.....	(235)
悉多入地.....	(237)
十首王罗婆那之死.....	(239)

妖魔罗沃纳苏尔之死·····	(241)
因陀罗惩罚太阳神的女婿·····	(243)
杜尔瓦沙仙人的惩罚·····	(245)
阿加斯萨仙人巧治魔鬼·····	(246)
女神的雕像·····	(249)
卧牛星的殒落·····	(252)
恒河女神的奖惩·····	(255)
祭火·····	(258)
太阳神和月亮神的争论·····	(266)

等待新娘的山神

这是开天辟地时候的故事。

大神梵天创造了世界，开始休息。一连几天，情况还好，但后来出现了麻烦，因为地上所有的山都象生物一样，不断升高变大，不管什么地方的山都在不断长高。

没过几天，人们开始不安起来。他们想，如果山这样长下去，地上就无法种田了，也无法居住了。因此，人们请求神王因陀罗给以帮助。

因陀罗一看，果然如此，人们的要求是合理的。确实，如果山这样不断生长下去，那么人间会出现怎样的情景呢？过不了多久，大地就将完全被山占有。一切生物都灭绝。既没有农田，也没有打谷场，森林消失了，公园更无法存在。

因陀罗知道，这都是梵天干的。他马上跑到梵天那里，双手合十，向他讲述了人间出现的灾难。但刚创造完世界的梵天已经很累了，而且又已上了年纪，很疲乏。他对因陀罗的话似听非听，连眼睛都没睁。

碰壁之后，因陀罗又去找湿婆神。湿婆醉心于毁灭，他说：“你说什么？山在生长？这有什么值得大惊小怪的？好，让他长吧，不要管这些闲事。喂，老兄，我很喜欢高山，日夜都住在山上。梵天大仙太好了，多亏他，地上才有这么多山。”

因陀罗知道再求湿婆也无济于事，于是，他又来到了毗湿奴那里。他双手合十，低头站着。毗湿奴问道：“请说吧，大仙，有什么麻烦事？”

“毗湿奴大仙，请拯救一下大地吧！梵天与湿婆串通一气，阴谋毁灭大地。现在地上的山不断增高，这样下去，用不了多久，地上就会到处被岩石覆盖，人类无法生活，鸟兽也难以活下去。

人间惊恐不安，一片哀号。”

毗湿奴想了一会儿说：“好吧，不必担心，让我来想个办法。”

因陀罗告辞走了。毗湿奴变成一个婆罗门，他来到人间对大山说：“噢，山王，看到你，我非常高兴，你们都好吧？你大概是无忧无虑吧？”

山说：“婆罗门，你也很好吧！现在地球要成为我们的天下了，谁还能把我们怎么样。你没看到我们在怎样地升高和变大吗？”

婆罗门说：“是的，看到了。但你的孩子过得愉快吗？”

“孩子？”大山惊奇地说：“我的孩子在哪儿？我现在还没有结婚，你倒问起孩子来啦！”

婆罗门装作吃惊地说：“什么？你这么大，还没结婚？为了传宗接代，你该结婚了。总有一天，你会死的。那时候你就会后继无人了。所以你该结婚了，以便养育儿女。”

大山说：“那你为我物色一个姑娘吧，给我找一个好姑娘。”

“当然，一定给你找一个，而且让她配得上你。但有一件事很难办，你长得这样快，过几天就会老的，谁愿意把女儿嫁给一个老头子呢？只要你没结婚，就不要再长了。我要走遍天下，去为你物色新娘。”

大山恍然大悟。他认识到，如果自己这样长下去，变老了，谁会跟他结婚呢？他向婆罗门保证，不找到姑娘，不成家立业，决不再长一丝一毫。

“好吧，兄弟，你可不要再长了。”婆罗门说，“我现在就去为你选美，只要我不回来，你就耐心等着吧！”

说完，婆罗门就离开了那里。当大山看不见他时，他又出现了真相，并骑着伐楼拿神鸟回到了天国。

这边大山一直在等他回来，在这期间他完全停止生长了。

从那时直到现在，大山一直在等着那位婆罗门给他找个新娘回来。

创造世界的梵天

有一次，梵天赐给神仙们力量，使得神仙们战胜了恶魔阿修罗，胜利使神仙们冲昏了头脑，趾高气扬起来，他们认为自己是最高力量的，没有谁能战胜他们。“凭着自己的勇敢战胜了阿修罗”，他们自己心里都这样想。

梵天看到他们如此缺乏自知之明，想到：若不打掉他们的傲气，必有一天会走向灭亡。想到这里，他化装成夜叉的模样来到众神面前。

众神惊愕地看了他好久，认不出他是谁，他们心里有些恐惧，并想急切知道这个夜叉究竟是谁。

他们想，火神最聪明，他知道吠陀的秘密，他是无所不知的。因此，让他来认一认这个夜叉究竟是谁。

神仙们向火神请求道：“请你来看一看吧，这个奇形怪状的家伙到底是谁。”

火神对自己的智慧和力量很自信，说道：“好吧，我马上去。”他很快来到夜叉面前。夜叉见火神来到自己跟前，开口问道：“你是谁？”

火神从来是自以为是的，他想：“我的聪明才智谁不知道？可是他为什么不知道？”于是生气地说道：“你连我都不认识？我就是无人不知的火神。”

梵天故意装成不知道的样子，说道：“好啊，你就是火神，无所不知的全能的火神，今天见到你，我很荣幸，你怎么能自我吹嘘呢？”

火神立刻拉长脸生气地说：“我什么都能做到，你想知道吗？我要是愿意的话，一刹那间可以把整个地球化为灰烬。”

“是吗？有这么大的本事，那么请把这根小干草棍烧一下吧！”

说完，夜叉把一根小草棍放在火神面前。火神觉得太看不起自己了，尽管这样，火神还是尽力去烧那根草棍。

结果怎么样？火神用尽所有力气，但草棍依然未变样。原来梵天已经把授予火神的神力收回去了。这根干草棍当然燃烧不了。火神羞得满脸通红，回到了众神中间，向他们说：“我不知道这个夜叉是谁，我认输了。”

神仙们又向风神说：“请你去吧，看一下这个夜叉是谁？”

风神也以自己的智慧和力量而骄傲，这时他朝火神微笑了一下，显出一种轻蔑的神态说道：“好吧，我马上去，很快就回来。”

夜叉看到风神来到面前，问道：“你是谁？”

风神傲慢地回答说：“我是风，大家叫我风神，谁不知道我？”

夜叉故意装着不知道的样子，说道：“好啊，就是你，在空中到处游荡，你就是所说的风神，劳驾请告诉我，你有什么本事，能干什么。”

风神也像火神一样非常傲慢地回答：“我要是愿意的话，可以吹动整个地球，甚至还可以把它吹跑。”

“这么说来你的力量真大，那就吹一下这根小草棍吧。”

风神认为这是侮辱自己，但还是准备把那根小草棍吹跑。他使尽全力，甭说吹跑，小草棍竟纹丝不动。他也像火神一样羞得两颊绯红，回去后对其他神说：“我毫无办法，无法知道这个夜叉到底是谁。”

既然像火神和风神这么有力量的神都失败了，那么谁还能去呢？于是所有的神又找到神王因陀罗，大家向他请求道：“你去打听一下这位夜叉是谁吧，因为你有一千只眼睛。”

“好吧，我马上去，这是小事一桩。”

因陀罗马上来到夜叉跟前，可是他一到那里，夜叉转眼间就消失不见了。因陀罗最骄傲，因此夜叉根本就不想同他说话。

因陀罗不知所措的站在那里，他没有像风神和火神一样马上回来，不一会儿在那个地方看见有位喜马拉雅山公主。因陀罗虔诚地向她行礼致敬，然后说道：“女神，你具有湿婆神的力量，你一定知道刚才那位夜叉是谁吧，他为什么到这里来，为何又马上消失了呢？”

公主回答说：“那个夜叉就是梵天自己，你们战胜了阿修罗，那是靠他的力量，你们应把那次胜利看作是梵天的胜利，不应居功自傲。为了帮助你们克服骄傲情绪，他才化作夜叉来到这里，他已经打掉了火神和风神的傲气，你们快丢掉自己的傲气吧，就连作梦也不应该想自己什么都能干。”

宇宙之轮

有一个婆罗门，一生积德行善，死后进入了天堂。大神毗湿奴让他观看天堂里所有精美的东西。看完之后，他问道：“噢，大神，这些东西好得使人难以想象。但还有比这更好的天堂吗？”

“有。”大神说，并把婆罗门带到第二层天堂，它比第一层天堂要迷人百倍。

“你现在满意了吗？”毗湿奴问道。

“嗯，但还有没有比这更好的天堂？”婆罗门问道。

“有。”说着，大神就把他带到了第三层天堂，它又比第二层天堂好上百倍。即使这样，婆罗门仍然不满意，他总是问还有没有比刚才看过的更好的天堂，所以毗湿奴带着他一连走过了第四、第五、第六和第七层天堂，而且每一层天堂都比前一层天

堂好上百倍。

最后，在围绕着第七层天堂转了一圈之后，毗湿奴又问道：“现在你该心满意足了吧？”

“好吧。”说完，大神就把他带到了第七层天堂上面。那里什么也没有，只有一个巨大无边的轮子，在带着宇宙转动。他刚走到上面，肩膀就粘在大轮子上，再也无法松开了。

“是无限的贪婪给他带来了不尽的痛苦。”毗湿奴说完，就不见了。

土星的影子

神王因陀罗生性贪婪，傲慢。他不能看到别人比他好。他一直认为，整个宇宙财富都是他的。他看到谁好了，心里就难受。他嫉妒仇视之心极重，甚至对仙人苦心修炼，他都企图加以破坏。他担心仙人修行好之后，得到毗湿奴的欢心，夺去他的王位。同时，他又是十分傲慢，其他任何神都不在他眼里。梵天和湿婆几次劝他，但他都改不了。因此，不知有多少仙人都对他大加指责。

有一天，那罗陀仙人来到因陀罗的宫殿，两位仙人谈了起来，那罗陀谈到了大神们的重要和威力，因陀罗很不爱听这些话，他说：“那罗陀仙人！我毕竟是神王啊，无疑我比他们都强，你为什么还要一再夸耀那些神仙呢？在我面前夸他们好，这是对我的一种侮辱。”

那罗陀仙人毫不示弱。他笑了一下说：“神王，你认为我的话侮辱了你，这就完全错了。一般说来，你要想得到别人尊重，就要学会尊重别人。只有称赞别人的人，才能受到他人称赞。假如你指责别的神，蔑视他们，那你是不会得到尊重的。”

因陀罗听了感到很不是滋味。他说，“既然让我当神王，那其他神就得在我面前卑躬屈膝。”

那罗陀仙人又劝道：“这你就不对了。你把其他神当成你的子民。他们不是子民，而是你的朋友和同伴。你应当平等对待他们。妄自尊大，到头来会吃苦头的。”

“但我的威力比别的神大。我是雷雨之神，没有我的命令，一点雨也不会下，我的威力远及人间和天堂。”

“这样的威力所有的神都具有。”那罗陀仙人再次劝因陀罗说，“水归水神管，风听风神的话。太阳神和月亮神的力量谁不知道？土星一发怒，谁都会吓得胆颤心惊。哪个神没有一点威力？你要把其他神看作朋友和同伴，这对你是有好处的。不然的话，总有一天你要大祸临头。”

身居王位，产生傲慢情绪，使因陀罗忘乎所以。他嘲笑那罗陀说：“难道也要把土星同其他众仙一样看成朋友吗？他那漆黑的面貌怎么能同我相比。那罗陀先生！你有时说话太使人不能理解了。”

“面目黑白是另一回事，威力大小与此毫不相干。现在你还不知道土星的厉害，所以你才这样说。他只要高兴，可以使穷人变成王子，谁要是使他生气，他立刻就会让谁的国家灭亡。”

“好哇，你这样称赞他，似乎你完全受土星支配了，是不是这样？哈哈，哈哈，好哇，那罗陀先生！”

“不仅是我，很多火神和迪格杰^①也佩服他。就在几天以前，他对那罗国王生气了，顿时，那罗国王众叛亲离，群起而攻之，最后，他亲弟普西格尔篡夺了王位，那罗国王只好到森林中流浪。他走到那里，灾难就跟到哪里，地面上的花儿、果子全没有了。有一次，他用围巾做了一个网，想去捉鸟，结果不仅没捉到鸟，连

① 印度神话中支撑宇宙的八个大象。

网都被鸟带走了；他抓了条鱼，在火上烧，鱼烧焦了。他想拿起烧焦的鱼充饥，这时鱼又活了，一个个都跳到水塘里。不仅如此，那罗国王在森林中还失去了妻子德姆英蒂，她到处流浪，后来只能去伺候别人。那罗只好干低贱的活儿，境况比乞丐还惨。最后土星息怒，他的生活才有了好转，重新得到了失去的财富。哈里希金德国王和拉姆金德国王也曾因为引起土星神的勃然大怒而吃过苦头。你不要讥笑他们，别的神也是神，各自主管某一方面的事情。他们没有做不到的事情。你要和他们搞好关系，这样对你有好处。不然的话，你会倒霉的。”

因陀罗哈哈大笑起来，说：“喂，请你走开吧！亏你还是个大神，除了会吹海螺，你还会什么？你是婆罗门，所以这样胆小怕事，我是刹帝利，谁都不怕。”

“即使别的神不可怕，土星也不是好惹的，他会使你受折磨的。”说完，那罗陀仙人就走了，因陀罗的傲慢使他十分厌恶。

那罗陀的工作是在世界上到处传播新闻。实际上他是喜欢周游各国，说三道四，好管闲事；所以他常常到处转悠来寻开心。但是，由于他喜欢传播新闻，有些仙人称他是“好说闲话的神。”

第三天，那罗陀到了土星那里。土星对他表示欢迎，并问他有何新闻。那罗陀在回答时谈了他和因陀罗的那次谈话。土星得知因陀罗如此目空一切，说：“你不必担心，下星期日天堂将要开会，在那里见到因陀罗，我要好好劝劝他，他会克服那种狂妄心理的。”

那罗陀呆了一会儿就走了。

星期日到了，众神聚在天堂开会。毗湿奴主持会议。黄昏时会议结束了，因陀罗和土星相遇。因陀罗说：“土星先生，听说你没有做不到的事情。但我是怕你的。你能把我怎么样？”

土星对他说话的口气十分讨厌，但他仍然耐着性子说：“走着瞧，现在没什么好说的。”